

XXXIX CRUCERO DE INSTRUCCION * BUQUE ESCUELA "ESMERALDA"

Juan A. Corvalán Constantino
Capitán de Corbeta SD

Introducción

El domingo 24 de abril de 1994, el buque escuela *Esmeralda* zarpó de Valparaíso rumbo al Norte, dando inicio a un nuevo crucero de instrucción al mando del Capitán de Navío don Eduardo García Domínguez y con un itinerario que comprendió catorce puertos extranjeros y dos nacionales: Iquique, San Juan, Kiel, Londres, Rouen, Cádiz, Barcelona, Estambul, Haifa, Alejandría, Nápoles, Túnez, Las Palmas (I. Canarias), Río de Janeiro, Montevideo y Punta Arenas.

Fueron diversas las actividades efectuadas durante el desarrollo de este crucero por el mundo, todas ellas dentro del marco de su misión, principalmente la de buque escuela, en la que las largas travesías oceánicas, el rigor de la naturaleza y el entrenamiento marinerero hacen alcanzar un alto grado de preparación práctica, incentivan el espíritu de cuerpo y permiten realizar la aplicación de los conocimientos entregados por sus respectivas escuelas a guardiamarinas y marineros.

Estadía en Iquique.

Al recalar a Iquique el día sábado 30 de abril, el *Esmeralda* rindió honores de ceremonial a la Boya Esmeralda, siendo acompañado por unidades de la Armada y embarcaciones menores del Club de Yates de Iquique.

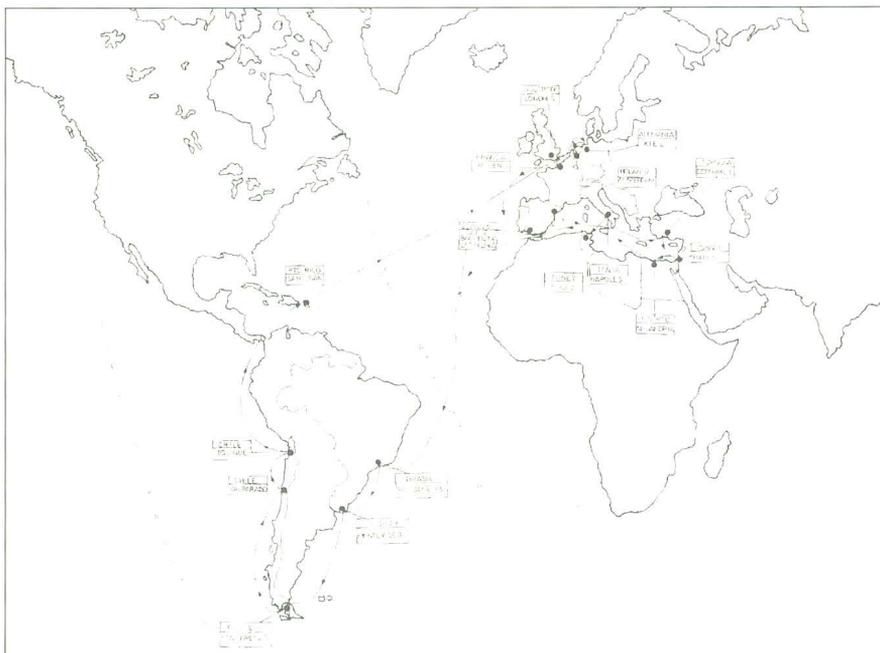
El domingo 1 de mayo, al mediodía, el destacamento de presentación rindió los honores en el izamiento del pabellón nacional en la plaza Arturo Prat de la ciudad de Iquique. La ceremonia finalizó con un desfile y recorrido por las calles de la ciudad, el que fue seguido por gran cantidad de público.

Homenaje a la *Lautaro*.

El viernes 6 de mayo se rindió un homenaje a los caídos en el incendio y posterior hundimiento de la fragata *Lautaro*, acontecimiento ocurrido el 28 de febrero de 1945 a 340 millas frente a las costas del puerto peruano de Pisco. La ceremonia se efectuó al cruzar la latitud 13° 50' Sur. Especial solemnidad alcanzó el momento en que el Comandante del buque acompañado del S1º (AB) Luis Melo, hijo de un sobreviviente de la tragedia, lanzaron al mar, una corona.

* N. de la D.

El presente Reportaje de Actualidad describe las actividades del buque escuela *Esmeralda* en los diferentes puertos que tocó en 1994 en su largo recorrido por tres continentes y no registra mayormente las intensas actividades desarrolladas por la dotación en las prolongadas navegaciones, durante las cuales se cuentan los entrenamientos más significativos para la preparación de sus tripulantes. El énfasis señalado sólo intenta destacar el carácter particular de estos cruceros de instrucción, donde la representación nacional y el impacto cultural que sus recaladas conlleva -destacado en el Editorial de nuestra edición anterior 6/94- sin olvidar por ello, que la tarea principal es la instrucción y el entrenamiento profesional y marinerero.



Plano del Track del viaje de instrucción.

Cruce de la línea del Ecuador.

El miércoles 11 de mayo se realizó la tradicional ceremonia del cruce de la línea del Ecuador, la que se prolongó hasta el día siguiente.

El momento tan esperado por todos aquellos que nunca antes habían navegado al norte del Ecuador llegaba finalmente. El BE *Esmeralda*, navegando con una mar llana y una noche tropical de temperatura agradable, recibió, entre sones musicales provenientes de las profundidades del mar, "Truenos" y "Relámpagos", al Rey Neptuno, quien se dirigió al Comandante, y luego de un breve diálogo con Su Majestad, le entregó el mando del buque, con su cargamento de neófitos. A continuación el Rey Neptuno y su corte recorrieron las cámaras y los comedores donde compartieron un agradable momento con los miembros de cada una de ellas.

Al día siguiente, muy temprano, se tocó llamada y se formó la guardia especial, en la cual se cubren puestos especialmente asignados a los neófitos más antiguos; así vimos al jefe del Departamento de Abastecimiento formar como cocinero, al doctor como rancharo, etc.

Luego Neptuno procedió a bautizar al gran contingente de neófitos, formado por oficiales, guardiamarinas, dotación de gente de mar y marineros en instrucción, además de oficiales de las otras ramas de las FF.AA. y a los invitados extranjeros. Uno a uno fueron conducidos a las aguas que representaban las profundidades del mar, no sin antes haber ingerido una galleta salada y un sorbo de agua de mar.



El dios Neptuno junto al comandante y tripulación.

Al caer los neófitos a la piscina especialmente preparada para la ocasión, los "tiburones" les impedían mantenerse a flote, pero luego de un momento, éstos soltaban a su presa y los dejaban ir. A partir de ese momento ingresaban al "Imperium Neptuni Regis" con el nombre de un pez.

La línea del Ecuador quedaba atrás, pero nunca se borrará en los bautizados el recuerdo de esta antigua costumbre naval.

Rendez-vous con el Araucano.

Durante la misma navegación, el jueves 12 de mayo, tuvimos un rendez-vous con el petrolero *Araucano*. El acontecimiento tuvo lugar en latitud 2° 10' Norte y longitud 80° 50' Weste, mientras navegaba de regreso a la patria. Las dotaciones de ambas unidades, formadas en cubierta rindieron honores con el BE *Esmeralda* navegando con todo su velamen cazado. El encuentro en alta mar, frente a las costas colombianas, llenó de emoción a la dotación del velero al ver un trozo de Chile en aguas extranjeras, lo que fue especialmente intenso para aquellos que alguna vez habían formado parte de la dotación de ese petrolero.

En San Juan de Puerto Rico.

Durante la estadía en San Juan de Puerto Rico, se efectuaron actividades militares, sociales y religiosas. El día 25 de mayo, se realizó una eucaristía a bordo, a la que asistieron aproximadamente 300 miembros de la colonia chilena residente en Puerto Rico, las que posteriormente departieron un vino de honor con empanadas, en un ambiente de grata chilenuidad.

Navegación a Europa.

Luego de San Juan, el buque escuela *Esmeralda*, tomó rumbo a Europa propulsado por sus velas, con vientos de 30 nudos y mar gruesa. El buque alcanzó velocidades de hasta 12 nudos, manteniendo una media de 214 millas diarias en esta navegación. Maniobras tales como viradas en redondo y por avante, que permiten que el cambio de rumbo pasando la popa o la proa por el viento, respectivamente, pusieron a prueba los conocimientos de guardiamarinas y marineros y las capacidades de toda la dotación, destacándose el temple, empeño y valor en efectuar las maniobras.

En la madrugada del día 14 de junio, a las 03,40 horas, con una temperatura de 9° C. y a plena luz solar, el *Esmeralda* alcanzó la máxima latitud norte del XXXIX Crucero de Instrucción al llegar a los 60° 23' Norte, distante poco más de 6° del Círculo Polar Artico. El acontecimiento tuvo lugar mientras la dotación se encontraba cubriendo los puestos de maniobra general.

Después de una virada en redondo el buque cambió su rumbo al Sureste para ingresar al Mar del Norte. Al día siguiente, 15 de junio, con la dotación formada en cubierta, tuve el privilegio de pronunciar una alocución conmemorativa de los 40 años de servicio de este prestigioso buque escuela en la Armada de Chile, el que, en igual fecha del año 1954, en la ciudad de Cádiz en España, fue entregado oficialmente a nuestro país. La historia, construcción, lanzamiento y sus misiones fueron recordados con gran solemnidad, exaltándose el cumplimiento del deber encomendado, a fin de prestigiar a nuestra Armada y a Chile.

En Kiel.

Entre el 18 y 26 de junio, se realizó la centésima semana de Kiel. La semana de Kiel es la reunión de regatas de yates mayor del mundo; incluye foros, congresos internacionales, exposiciones, diversas competencias deportivas, conciertos y ferias, todo en un ambiente de alegría y fiesta. En esa oportunidad se reunieron alrededor de 2.000 yates de los más diversos tipos y clases, junto a buques de armadas de países tales como Dinamarca, Italia, Portugal, Holanda y Brasil. La ciudad recibió alrededor de cinco millones de personas durante la celebración de la semana y la dotación del buque escuela *Esmeralda*, participó en varias de las actividades programadas para tal evento.

El día viernes 24 de junio a las 10.00 hrs., se depositó una ofrenda floral en el monumento a la Marina, en Laboe. A la ceremonia asistió el Comandante acompañado de oficiales, una delegación de guardiamarinas y gente de mar y, además, de un corneta de órdenes. La ceremonia fue presidida por el Almirante de la Flotilla Sr. Wolfgang Engelmann, Comandante de la Aviación Naval. Antes de la ofrenda floral el Capellán del buque, efectuó un responso en el que rezó la oración del marino. El momento más solemne y sobre-

cogedor fue cuando el Comandante y el Agregado Naval de Chile, Francia y Alemania depositaron una corona mientras, a dúo, el corneta chileno y uno alemán interpretaron la marcha "Yo tenía un camarada", realzando de esta manera el homenaje de la Armada de Chile a la Armada alemana.

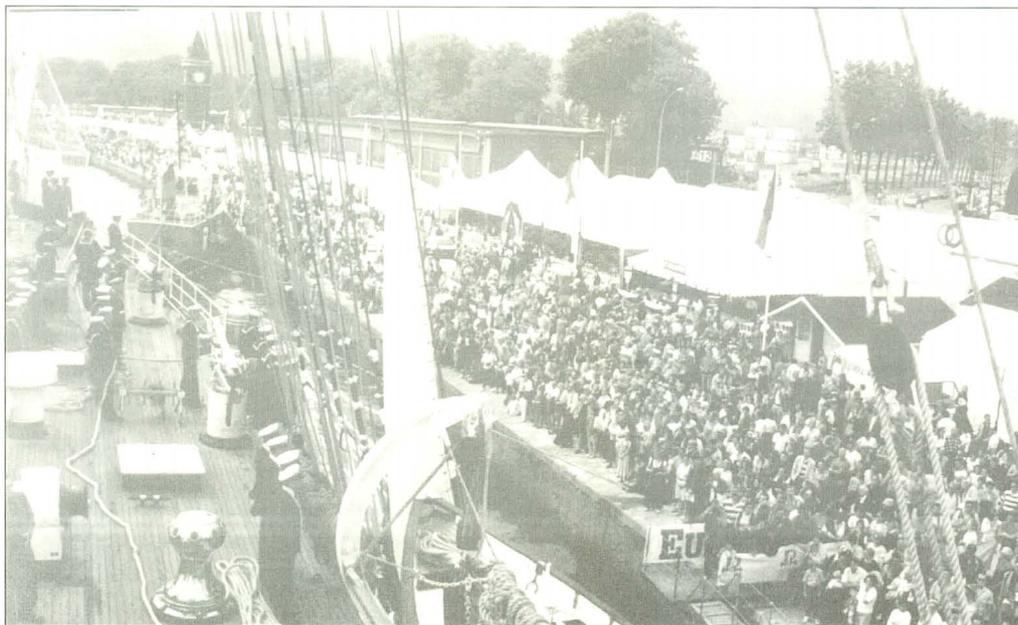
En Ruán

El 9 de julio el *Esmeralda* navegaba el río Sena en demanda del puerto de Ruán; en esta travesía era observado por gran cantidad de personas que, desde ambas riberas nos aplaudían y saludaban a viva voz en señal de bienvenida. Al recalar al puerto fluvial de Ruán la dotación se encontraba formada en cubierta interpretando himnos y marchas navales; entre el numeroso público esperaba el Agregado Naval de Chile en Francia y Alemania Capitán de Navío Sr. Enrique Leddihn Oelckers.

Desde el 10 al 17 de julio y bajo el nombre de "Armada de la Libertad" se reunieron en Ruán, distante 140 kms. de París, más de 60 veleros de variadas características, además de buques de guerra de 20 países. La reunión conmemoraba el cincuentenario del desembarco en Normandía, ocasión en que las tropas aliadas invadieron Europa, superando la muralla del Atlántico levantada por las fuerzas alemanas de ocupación. La semana se caracterizó por la camaradería existente entre los marinos de los diferentes buques y la cálida acogida de los habitantes de Ruán. Numerosas fueron las familias francesas que invitaron a sus hogares a oficiales y gente de mar del buque, a compartir una cena o un almuerzo, permitiéndonos así proyectar a la Armada y mostrar nuestra cultura al pueblo francés, del cual, a su vez nuestros marinos conocieron sus costumbres y estilo de vida, incrementando su nivel cultural.

El BE. *Esmeralda* permaneció 8 días en el puerto francés y durante su estadía fue visitado por alrededor de 8 mil personas, las que se mostraron maravilladas de conocer la Dama Blanca, conversando con nuestros marinos y expresando su alegría de encontrarse a bordo. La *Esmeralda* fue lejos la "Bijou des mares" (joya de los mares), como lo mencionó en un artículo el conocido periódico francés "Le Journal Du Dimanche".

El día 11 AM el Comandante del *Esmeralda*, acompañado de una delegación de oficiales y jefes subalternos, concurrió a la hermosa "Tour solidor", museo de la cofradía "Amicale Internacional de Cap-Horniers", erigida sobre la bahía de St. Malo, desde donde nuestro pabellón flameó al viento con motivo de la entrega oficial de un albatros tallado en fina madera donado por los Cap-Horniers chilenos a su similar de



Recalada al puerto de Ruán, Francia.

Francia. El evento contó con la presencia del Agregado Naval de Chile en Francia, autoridades y miembros de Amicale, de la comunidad de St. Malo y del Círculo de amigos del Museo. Durante la ceremonia hicieron uso de la palabra altas autoridades del St. Malo y de los Cap-Horniers, retribuyendo los obsequios y saludos con palabras de agradecimiento al Comandante del buque, concluyendo el evento con un almuerzo de camaradería.

El 17 de julio será muy difícil de borrar de la memoria de la dotación del *Esmeralda* en su XXXIX crucero de instrucción; en la mañana, muy temprano, se encontraba en el muelle numeroso público, formado por amigos y personas que querían darnos una cálida y emotiva despedida; a lo sones de "Brazas a Ceñir", la nave se fue separando lentamente del muelle, ante nutridos aplausos y vivas a Chile y su Marina. Al mismo tiempo otros buques efectuaban similar maniobra dando inicio a un muy hermoso desfile por el río Sena, hasta Le Havre. Durante las nueve horas de navegación un cordón humano integrado por habitantes de las villas existentes en ambas riberas dieron el adiós a la gran flota de la "Armada de la Libertad". La bandera chilena flameaba en distintos puntos de las riberas y nuestro himno patrio fue escuchado en varias ocasiones durante la navegación. A bordo se encontraban invitados especiales, entre los cuales se contó con la presencia del Sr. Embajador de Chile en Francia, don José Manuel Morales. Al atardecer en Le Havre, miles de personas a bordo de centenares de yates, lanchas, canoas, botes, scouter, pontones y pesqueros despidieron a la "Armada de la Libertad". La *Esmeralda* pasó majestuosa a corta distancia de las playas de Le Havre con todo su aparejo cazado y con vientos de 25 a 30 nudos, para luego virar pasando por la proa del buque escuela francés *Jeanne D'Arc* que se encontraba fondeado, finalizando así su participación en esta magna reunión marinera. Luego enfilamos rumbo a España.

En Barcelona.

El jueves 4 de agosto, fondeado el *Esmeralda* en Barcelona, se conmemoró, muy de mañana, un nuevo aniversario de nuestra Escuela Naval "Arturo Prat". El Capitán de Corbeta Marcelo Barbieri Wiedmaier, pronunció una alocución en la que destacó el lema de la Escuela: "Honor y Patria, Eficiencia y Disciplina", cuatro palabras que representan en toda su magnitud, lo que la Armada espera lograr de sus oficiales, y que todo cadete puede leer al cruzar el portalón de tan querido, cuanto prestigiado establecimiento de formación profesional. Posteriormente el Comandante del *Esmeralda*, acompañado de una delegación de oficiales y gente de mar se dirigió a Santa Coloma de Farners, pueblo interior situado al norte de Barcelona y en el cual tienen su origen los antepasados de nuestro héroe naval Capitán Arturo Prat Chacón.

A la ceremonia realizada en la plaza Arturo Prat de esa localidad, asistieron el excelentísimo Embajador de Chile en España don Alvaro Briones Ramírez; el Ilustrísimo Sr. Alcalde de Santa Coloma de Farners don Jordi Muntane I Font; el Ilustrísimo Sr. Jefe del sector naval de Cataluña, Capitán de Navío don Carlos Rodríguez Casau; el señor Josep Morell y Finistres y su distinguida esposa, actuales propietarios de Can Camps, casa de la familia Prat; la señora Carmela Prat Gana, bisnieta del héroe; el Señor Cónsul General de Chile en Barcelona don Salvador Pubill Cirera; el señor Agregado Naval de Chile en España, Capitán de Navío don Pedro Frioli Otonel, autoridades civiles y habitantes de Santa Coloma de Farners.

Durante el desarrollo de la ceremonia se dirigió a los presentes el Alcalde Sr. Muntane, para agradecer a la Armada de Chile el homenaje y a la vez destacar el significado y la importancia que para la comunidad de Santa Coloma de Farners tiene el hecho de ser cuna de los antepasados del marino chileno.

Posteriormente el Comandante del BE *Esmeralda*, Capitán de Navío Sr. Eduardo García Domínguez leyó un discurso en el que destacó el profundo contenido emotivo del homenaje, por coincidir éste con un aniversario más de la creación de la Escuela Naval, un 4 de agosto de 1818. En parte de su intervención dijo: "Estamos reunidos en este lugar gentes de dos pueblos, distantes físicamente, pero próximos por su historia y vínculos sanguíneos, para honrar el nombre de un hombre que integró el pequeño grupo de aquellos que fueron capaces de pasar más allá de las simples palabras y emprendió el acto sublime de dar su vida porque el honor de su pabellón patrio no fuese mancillado". Luego se destacó las características tan propias del héroe, que marcaron su vida y lo llevaron a la gloria, tales como su formación en la fe católica, su vida familiar, sus cualidades cívicas y de marino.

Finalmente agradeció diciendo: "A las autoridades de esta bella ciudad, a quienes hoy son los dueños de la casa de la familia Prat y por supuesto a la comunidad toda, por el cariño que habéis puesto para conservar estos lugares de la manera que lo hacéis, estad seguros que toda una nación os lo agradece y que vuestro esfuerzo no es en vano, puesto que de manera importante estáis formando a vuestros hijos con un ejemplo de devoción a Dios, a su patria y a su familia, pilares sobre los que estamos seguros se sustenta la grandeza de nuestra nación".

El momento más solemne de la ceremonia fue la colocación de las ofrendas florales en el monumento. En primer lugar le correspondió a la Sra. Carmela Prat Gana acompañada de un familiar y a continuación, al Sr. Embajador de Chile acompañado por el Sr. Comandante del *Esmeralda*.

La ceremonia concluyó con la interpretación del Himno de la Armada por la compañía de presentación.



Esmeralda navegando a todo trapo.

En Estambul.

El 15 de agosto, con honores de cañón, el BE *Esmeralda* recalaba a la hermosa ciudad de Estambul después de 27 años de ausencia, luego de haber navegado el mar Egeo y el estrecho de los Dardanelos.

Al día siguiente, el Comandante del buque escuela *Esmeralda* acompañado por una delegación de oficiales y gente de mar, se dirigió hasta el monumento del fundador de la República de Turquía Mustafa Remal Ataturk, ubicado en la plaza Taksim en el centro de Estambul, donde depositó una ofrenda floral, acompañado por el Sr. Embajador de Chile en Turquía.

En Haifa

Durante la estadía en Israel, en el puerto de Haifa, la dotación efectuó visitas a lugares de interés histórico religioso como son Jerusalén, Belén y Nazareth, además la región de Galilea, "Tierra Santa", cuna de la cristiandad, la Iglesia de la Natividad, en Belén, lugar donde nació Jesús. Fue emotivo caminar por la vía dolorosa en Jerusalén, visitar el Monte del Calvario, lugar donde murió Jesús en la cruz y el Santo Sepulcro. A ello se debe agregar la visita a la Basílica de la Anunciación, donde

se encuentra una imagen de la Santísima Virgen donada por nuestra Institución; llegar hasta el hogar de la Sagrada Familia y a los lugares donde ocurrieron los principales milagros de nuestro Señor. Todo lo cual llenó de emoción a los que participamos de esa visita y permitió acrecentar aún más los conocimientos sobre el lugar donde nació, vivió y murió Jesucristo.

En Alejandría

Durante la estadía en Egipto, en el puerto de Alejandría, la dotación del BE *Esmeralda* viajó a la ciudad de El Cairo, capital de Egipto, y efectuó visitas a lugares de interés histórico y cultural como ser el Museo Egipcio, lugar donde se encuentra el tesoro encontrado en la tumba del faraón Tutankamón; la Mezquita de Mohamed Alí; las milenarias y famosas pirámides de Gizeh, representadas por la gran pirámide de Cheops (IV Dinastía) año 2650 a C., de 146 metros de altura, la segunda de Kefrén, de 136 metros de altura y la tercera pirámide de Micerino, de 62 metros de altura; la esfinge, legendaria estatua con cuerpo de león y cara humana, de 20 metros de altura y 70 de largo. Lo anterior fue apreciado en toda su magnitud por los miembros de la dotación que participaron de esa visita.

En Nápoles.

Estando en el puerto de Nápoles, de singulares características y cuyo entorno geográfico recuerda a Valparaíso, se llevó a cabo una visita a Roma y El Vaticano. Lo más relevante de la estadía en Italia aconteció el 8 de septiembre, día en que la dotación del BE *Esmeralda* encabezada por el Comandante, concurre a la Santa Sede, donde se efectuó una ceremonia militar. La dotación ingresó formada al patio "Santa Ana", en el cuartel del cuerpo de la Guardia Suiza Pontificia, que por primera vez habría sus puertas a una delegación armada extranjera.

Durante la ceremonia se encontraban presentes Monseñor Francisco Javier Errázuriz, actual encargado de los institutos religiosos ante la Santa Sede, el Sr. Embajador de Chile en Italia don Mariano Fernández Amunátegui, el señor Embajador de Chile ante la Santa Sede don Sergio Ossa Pretot y el Comandante del Cuerpo de la Guardia Suiza Pontificia, quien recibió a la dotación. En primer lugar hizo uso de la palabra el Sr. Embajador de Chile ante la Santa Sede, el que destacó el significado de realizar por primera



Ceremonia militar en el patio Santa Ana, de El Vaticano.

vez una ceremonia de este tipo en El Vaticano; el Teniente Coronel de la Guardia Suiza Pontificia, agradeció la presencia de los marinos chilenos. A continuación, Monseñor Errázuriz dio lectura a un discurso en el que Su Santidad Pablo VI, evocó la ceremonia en la cual un 3 de mayo, en una anterior visita hace 27 años, condecoró el estandarte del BE. *Esmeralda*; continuó resaltando los valores humanos de gran cristiano y los valores evangélicos del admirable marino que fue Arturo Prat Chacón, concluyendo con un saludo y bendición del Santo Padre a la dotación dados en Castel Gandolfo con posterioridad a la misa por la paz en los pueblos balcánicos en guerra, efectuada ese mismo día. Finalmente el Comandante García expresó a la Guardia Suiza el alto significado que esta recepción oficial y apertura del cuartel tenían para la dotación, agradeciendo la acogida brindada y el privilegio de permitir efectuar por primera vez una ceremonia de este tipo.

La audiencia papal concertada con anterioridad debió ser suspendida a último momento, por la visita que decidió efectuar Su Santidad a Sarajevo, para llevar un mensaje de paz y solidaridad a los pueblos balcánicos.

En Túnez.

En vísperas del 184º aniversario de la Independencia Nacional, la señora embajadora de Chile en Túnez, doña Marcia Covarrubias Martínez, ofreció el jueves 15 de septiembre, una recepción en su residencia para conmemorar tal acontecimiento. Al evento concurrió el Comandante del BE. *Esmeralda*, acompañado por oficiales jefes, subalternos y guardiamarinas. Se encontraban presentes, embajadores de países acreditados en Túnez, Ministros de Estado, autoridades de Gobierno, miembros del cuerpo diplomático, empresarios e invitados especiales.

Durante la recepción actuó para los asistentes el grupo folclórico del *Esmeralda* interpretando diversos temas de nuestra tierra, incluyendo la tradicional cueca, lo que creó un ambiente de chilenidad a gran distancia de nuestra querida patria; todo lo anterior, acompañado por supuesto, por la típica empanada y el buen vino chileno, quedando los asistentes gratamente impresionados de poder conocer, a través de los marinos chilenos, algo más de nuestro país.

En Río de Janeiro.

En este puerto, la ayuda a la comunidad no estuvo ausente. Es así como el 21 de octubre el BE. *Esmeralda* efectuó una acción cívica en la escuela "Vicente Licilio Cardoso", de la ciudad de Río de Janeiro, prestando atención médica y de enfermería a cien niños de escasos recursos, de entre cinco a doce años, así como atención de peluquería y apoyo de reparaciones menores al local, en gasfitería y electricidad. La presencia de los marinos en el establecimiento les permitió conocer a la Armada de Chile a través de la dotación del *Esmeralda*, que departió con ellos gratos momentos, demostrándoles su comprensión y afecto.

En Montevideo.

Recalamos en Montevideo el lunes 31 de octubre AM. Al día siguiente, en una ceremonia realizada en el muelle dos del puerto de Montevideo y con la dotación completa del BE. *Esmeralda* formada en cubierta, fue condecorado el estandarte del buque con la medalla "Honor al Mérito Naval Comandante Pedro Campbell". A la ceremonia asistió el Presidente de la República Oriental del Uruguay Excelentísimo señor don Luis Alberto Lacalle, el Ministro de Defensa Nacional Dr. Daniel Hugo Martins, el Sr. Comandante en Jefe de la Armada de Uruguay Vicealmirante Sr. James Coates Rovira, el Sr. Embajador de Chile en Uruguay don Augusto Bermúdez Arancibia, Agregados navales de países acreditados en Uruguay, miembros del cuerpo diplomático, oficiales de la marina uruguaya e invitados especiales.

Una sección de la Escuela Naval de Uruguay rindió honores a las autoridades, encontrándose además formada una sección de Guardiamarinas chilenos, con estandarte. Luego se dio lectura al Decreto del Sr. Comandante en Jefe de la Armada de Uruguay, que otorgó la Medalla al estandarte del *Esmeralda*. A continuación se dirigió a los presentes el Comandante del buque escuela, quien expresó la alegría de poder visitar este puerto y el honor de recibir tal condecoración, agradeciendo en nombre de toda la dotación, la presencia, en este acto de suma importancia para el buque, de tan altas auto-

ridades de la República de Uruguay, manifestando que ello no hace más que aumentar nuestro compromiso de amistad y aprecio por esa noble nación hermana y muy en particular hacia su Armada. Finalizada la ceremonia, el Sr. Presidente de la República y las autoridades presentes fueron recibidas a bordo donde posteriormente se realizó la ceremonia de condecoración al Señor Comandante en Jefe de la Armada de Uruguay, Vicealmirante don James Coates Rovira. A esta ceremonia asistió el Presidente de la República, acompañado de su Ministro de Defensa Nacional, oficiales de la armada uruguaya, Agregados navales de países acreditados en Uruguay, miembros del cuerpo diplomático e invitados especiales. El Sr. Embajador de Chile en Montevideo don Augusto Bermúdez Arancibia se dirigió a los presentes fundamentando los motivos por los que se otorgaba tan alta distinción al Almirante de la Armada uruguaya. Luego procedió a imponerla en nombre de la Armada de Chile. El Almirante Coates agradeció el gesto y deferencia de la Armada y del Gobierno de Chile por otorgarle el privilegio de recibir la condecoración antes señalada.



Ceremonia de Condecoración al estandarte del Esmeralda, en Uruguay.

El 3 de noviembre se depositó una ofrenda floral en el monumento al General Artigas, ubicado en la plaza Independencia de la ciudad capital. Nuestro destacamento de presentación hizo su ingreso a la plaza al compás de marchas navales interpretadas por la banda instrumental y de guerra. El Comandante del *Esmeralda* acompañado por el Sr. Embajador de Chile en Uruguay depositó la corona a los pies del monumento; a continuación el destacamento desfiló ante las autoridades navales del países representados diplomáticamente acreditados, realizando una impecable presentación militar.

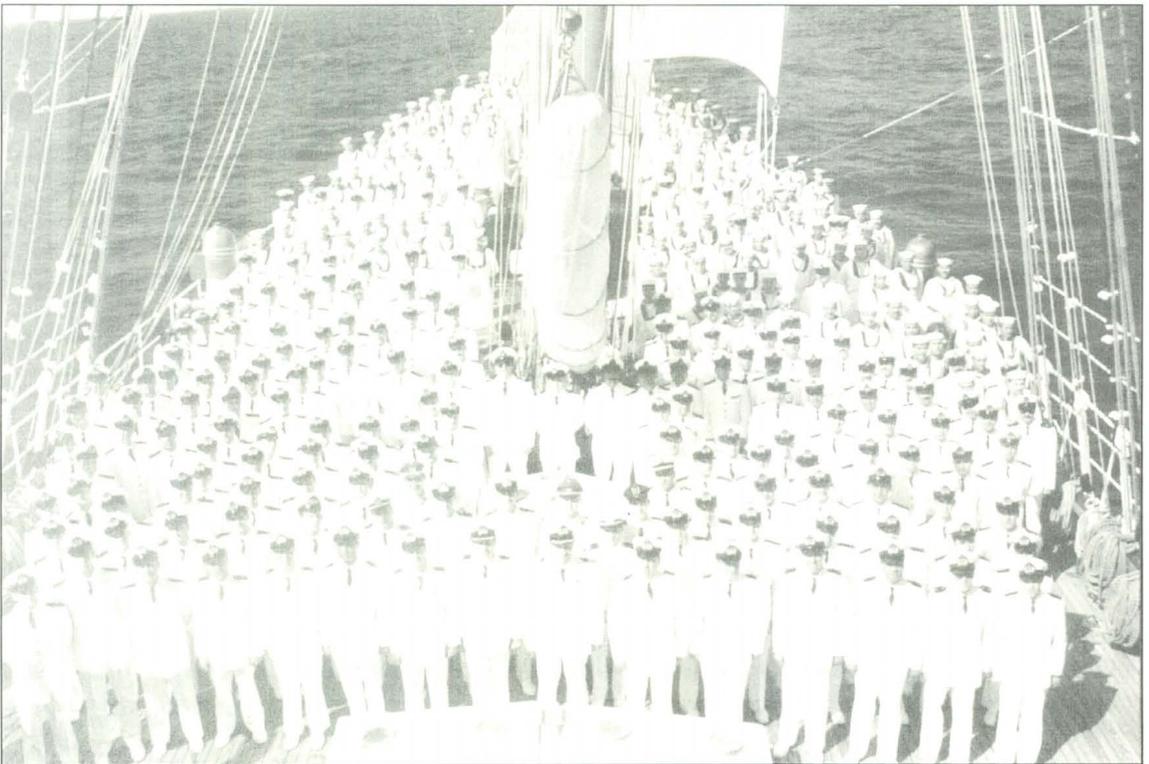
Cruce del cabo de Hornos.

El jueves 10 de noviembre a las 17,54 hrs. en las frías aguas australes, en latitud 56° 09' Sur, longitud 67° 16' Weste, el BE *Esmeralda* cruzó el cabo de Hornos de este a oeste, navegando a la vela, con todo su aparejo cazado y viento weste/norweste de hasta 30 nudos. Lo hizo al igual que los antiguos veleros que a comienzos de este siglo, y provenientes de Europa, se dirigían hacia Chile en busca del

salitre o en la famosa carrera del "Té", reeditadas en la tradicional "Off Valparaíso". El buque escuela pasó majestuosamente con su blanca y hermosa silueta, cortando las olas generadas por el persistente viento reinante en esta zona austral, para luego virar y enfilarse rumbo hacia la ciudad de Punta Arenas, último puerto del itinerario del XXXIX Crucero de Instrucción, regresando de esta manera a la patria, después de casi siete meses de ausencia.

*"El que no sepa rezar
que vaya por esos mares,
verá que pronto lo aprende
sin enseñárselo nadie".*

* * *



Dotación 1994.